

АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН ОТНОВО НАВЕСТИХ...

Превод от руски: Любен Любенов, —

chitanka.info

... Отново навестих
туй кътче на земята, сред което
живях като изгнаник две години.
Едно десетилетие измина
и как животът ми се промени!
Покорен на всеобщия закон,
и аз съм вече друг — но и сега
тук миналото живо ме изпълва,
и сякаш вчера още скитах аз
в горите.

Ето бедната къщурка,
където с мойта няня бях живял.
Старицата я няма — не долавям
отвъд стената тежките ѝ стъпки
и вечното ѝ бдение над мен.

Ей онзи хълм горист, над който често
седях аз неподвижен — и се взирах
към езерото, спомняйки си тъжно
за други брегове, за друг прибой...
Сред златни ниви и поля зелени
синее то, разстлано нашироко;
и през неведомите му талази
гребе рибар и вехта мрежа той
влече. По бреговете полегати
са пръснати села — зад тях стои
гърбата мелница, криле насила
по вятъра върти...

А там, където
завършват дядовите ми имоти,
по планината се изкачва път,
от дъждове изровен, и стоят
три бора — два от тях почти съседи,
а третият — далеч; и тук, когато
край тях под ясната луна

приветстваше ме пак шумът познат
на техните върхари. Днес потеглих
аз пак по този път и ги видях
отново. Те не са се променили,
тъй както и познатият им шум —
ала край корените, вече стари
(където всичко беше пусто, голо),
една горичка млада днес расте,
зелена челяд; храсти са стълпени
като деца край сенките. А мрачен,
стои далеч един приятел техен
подобно стар ерген; и всичко пак
край него пусто е.

Привет, о племе,
тъй младо, непознато! Знам, че друг
ще види твоята силна, зряла възраст,
когато моите познати ти
надраснеш и главите им затулиш
от нечий взор. Но нека моят внук
да чуе вашия приветствен шум,
когато след приятелска беседа
се връща, с радостни мечти изпълнен,
и преминавайки край вас в нощта,
за мен си спомни.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.